

شروط وأحكام Terms and Conditions

All praise is due to Allah, the cherisher of world, and peace and blessing be upon our prophet Mohammed and on his family and all his companions, These Terms and Conditions are for the following products & services:

- A) General
- B) Current Account
- C) Saving Account
- D) ATM Card/Debit Card
- E) SABB Direct

A) General

1. Definitions:

Account: means the Account which is the subject of the application on the reverse side of these Terms and Conditions and any subsequent Current Account(s) opened by the same customer. It is opened with the Bank for deposit and withdrawal purposes only. No profits are earned.

Accountholder: means the applicant for the Account (one person or more whether natural or corporate).

Bank or SABB: means the Saudi British Bank or its successors.

Cardholder: means the person to whom the ATM card is issued.

Card: refers to ATM Cards/Debit Cards issued by the Bank to the Cardholder which may be used to effect Banking transactions on the Cardholder's Account by electronic means whether at an Automated Teller Machine or Point Of Sale terminal, through services provided directly by the Bank or through another party on behalf of the Bank, whether inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia.

2. Authorised Agents / Power of Attorney:

Where the Accountholder issues a Power of Attorney executed by his employer or on the Bank's standard letter-head papers to an Agent/Attorney to operate the Account and to make other acts and things the agent's / attorney's acts will be binding on the Accountholder and the Accountholder hereby requests the Bank to rely on such Power of Attorney which will remain in force and effect until such time as the Bank receives from the Accountholder a written revocation of the Power of Attorney. The Accountholder shall indemnify and hold the Bank harmless from any and all claims and liabilities paid or incurred by the Bank in connection with the acceptance of such Power of Attorney, and the operation of the Account by the Attorney.

The signatory/ies to the Account/s, is/are authorised to:

- a) Operate the Account (deposit and withdrawal).
- b) Withdraw and deal with any securities or property or documents of title in the name/s of the Accountholder/s, which may be deposited with the Bank for safe custody or in safe deposit from time to time, whether by way of security or otherwise.
- c) Arrange with the Bank for extension of Islamic facilities.
- d) Sign on behalf of the Accountholder/s, any form of deposit and withdrawal, memorandum of deposit, letter of trust, mortgage, hypothecation and pledge to secure any Islamic facilities and any obligation, undertakings, indemnities and counter indemnities and any other documents relating thereto.

Should the Accountholder authorise the Attorney otherwise, the Bank will be informed in writing and approve the same.

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على رسوله الأمين وعلى آله وصحبه وبعد،
فهذه الشروط والأحكام هي للمنتجات والخدمات التالية:

- أ) (الأحكام العامة)
- ب) (الحساب الجاري)
- ج) (الحساب الادخاري)
- د) (بطاقة الصرف الآلي)
- هـ) (التعامل المصرفي عبر الهاتف (مركز خدمة العملاء))

أ) (الأحكام العامة):

1. تعاريف:

الحساب: وهو موضوع الطلب على الصفحة الخلفية من هذه الشروط والأحكام وأي حسابات جارية أخرى يفتحها نفس العميل. وهو مسجل لدى البنك لغرض السحب والإيداع ولا يستحق عليه أية أرباح.

صاحب الحساب: وهو طالب فتح الحساب (سواء كان شخصاً واحداً أو أكثر طبيعياً أو اعتبارياً).

البنك: وهو البنك السعودي البريطاني أو (SABB) أو خلفائه.

حامل البطاقة: الشخص الذي تصدر له بطاقة الصرف الآلي.

البطاقة: بطاقة الصرف الآلي التي يصدرها البنك للعميل ويمكن استخدامها لانفاذ معاملات بنكية على حساب صاحب البطاقة من خلال الوسائط الإلكترونية كأجهزة الصراف الإلكتروني أو نقاط البيع أو من خلال خدمات يقدمها البنك مباشرة أو من خلال طرف آخر نيابة عن البنك داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها.

2. الوكالات والوكلاء المفوضون:

إذا ما أعطى العميل وكالة مقدمة من جهته أو على أوراق البنك الرسمية إلى أي وكيل أو ممثل له لتشغيل حسابه والقيام بأعمال وإجراءات أخرى فإن تصرفات الوكيل تعتبر ملزمة لموكله (العميل) وهو بهذا يطلب من البنك اعتمادها. وسوف تبقى تلك الوكالة نافذة وسارية المفعول إلى أن يبلغ العميل البنك خطياً بإلغائها. وعلى صاحب الحساب تعويض البنك وضمان عدم تضرره من أي مطالبات أو التزامات يدفعها أو يتكبدها البنك نتيجة لاعتماده تلك الوكالة وتشغيل الحساب من قبل الوكيل المفوض.

للمفوضين بالتوقيع على الحساب القيام بما يلي:

- أ) تشغيل الحساب بالإيداع والسحب.
- ب) السحب أو التعامل بالأوراق المالية ومستندات الملكية أو أية مستندات أخرى لدى البنك والتي قد تكون مودعة لدى البنك باسم صاحب الحساب على سبيل الأمانة أو في الخزائن الآمنة من حين لآخر سواء كانت بمثابة ضمانات أو خلاف ذلك.
- ج) اتخاذ الترتيبات الضرورية مع البنك في سبيل منح الخدمات الإسلامية.
- د) التوقيع نيابة عن صاحب الحساب على أي نموذج إيداع أو سحب أو مذكرة إيداع أو خطاب ائتمان أو رهن حيازي أو غير حيازي ضماناً لأية خدمات إسلامية أو أية التزامات أو تعهدات أو ضمانات مقابلة أو أية مستندات تتعلق بذلك.

وإذا رغب العميل بتفويض الوكيل بغير ذلك فلا بد من إبلاغ البنك كتابياً وموافقة البنك على ذلك.

3. Debit of Charges:

The Bank shall have the right, without reference to the Accountholder to debit the Account with all expenses, fees and taxes, etc. paid or incurred by the Bank or its Correspondents on behalf of the Accountholder.

4. Set-off:

All the Accounts of the Accountholder, regardless of its currency, shall only constitute one single Account. The Bank shall without prior notice combine or consolidate all the Accounts with the liabilities of the Accountholder, and set-off or transfer any sum/s standing to the credit of any such Accounts or any other sum/s owing from the Bank in or towards satisfaction of any liabilities to the Bank on any other Account or in any other respect whether such liabilities are actual or contingent.

5. Foreign Currency Accounts:

Amounts deposited in foreign currency Accounts shall be withdrawn in Saudi Riyals or any major foreign currencies at the Bank's buying rate for the respective currencies applicable at the time of withdrawal. Withdrawals may be made in the currency of the Account, subject to the deduction of the Bank's usual charges for such transactions.

6. Amounts Deposited by Mistake:

The Bank reserves the right without prior notice to the Accountholder to debit/reverse any payments or deposits that doesn't belong to him which is credited to his Account by mistake, whether the mistake was from the Bank or its employees or its customers or others. The customer doesn't have the right to claim any of these amounts.

7. In Case of Death / Incapacity / Insolvency:

The Bank, upon knowing of the death of any Accountholder or of the loss of capacity or Bankruptcy by court order, will stop the operation of the Account, and all monies, securities and property now or thereafter standing to the credit of the Account with the Bank, or held by the Bank on behalf of the Accountholder, will only be released upon appointment of the heirs of the deceased by the relevant authorities and the production of the necessary documentation authorising such release.

The Bank may exercise the right of set-off referred to in Section (4) above and apply all or part of the credit balance of the Account to any indebtedness, matured or unmeasured, owed by any Accountholder.

8. Documents in Accountholder's Custody:

Chequebooks, and any other document(s) issued to the Accountholder shall be under his sole responsibility. The Bank shall not be responsible for use of such items by other parties.

9. Minimum Balance Requirements:

Without prejudice to the Bank's right to close the Account of the Account Holder, as stipulated in Article 10 of this agreement, the Account Holder is under no obligation to maintain any minimum balance in the Account.

10. Account Closure:

Either the Bank or the Accountholder may close the Account at any time on the following occasions:

- When the Accountholder submits an official request to close the Account. The Accountholder must return the ATM card and any unused cheques to the Bank.
- The Bank reserves the right to close the Account if the Account balance remains zero for 90 days from the Account opening date.
- The Bank reserves the right to close the Account if the Accountholder withdraw the full balance and the Account balance remains at zero for a period of 4 years.
- The Bank reserves the right to close the Account if there are

3. قيد الرسوم:

يجوز للبنك دون الرجوع إلى صاحب الحساب حسم جميع النفقات والرسوم والضرائب وغير ذلك مما دفعها أو تكبدها البنك أو مراسلوه بالنيابة عن صاحب الحساب.

4. تسوية الأرصدة (المقاصة):

سوف تعتبر جميع الحسابات الخاصة بصاحب الحساب بغض النظر عن نوع عملتها بمثابة حساب واحد. ويحق للبنك وبدون إشعار مسبق أن يقوم بدمج أو توحيد جميع الحسابات مع التزامات صاحب الحساب واستخدام أو تحويل أية مبالغ دائنة في أي من تلك الحسابات أو أية مبالغ أخرى تستحق من البنك لصاحب الحساب وذلك من أجل تسديد أية مديونية للبنك تستحق على أية حسابات أخرى أو نتيجة لأية معاملة أخرى سواء كانت تلك المديونية فعلية أو طارئة.

5. حسابات العملات الأجنبية:

تسحب المبالغ المودعة في حسابات العملات الأجنبية بالريال السعودي أو أي عملات رئيسية أخرى بسعر الشراء المعتمد لدى البنك والسائد عند السحب. ويجوز السحب بعملة الحساب نفسها بعد اقتطاع الرسوم الاعتيادية على مثل تلك المعاملات.

6. المبالغ المودعة عن طريق الخطأ:

يحتفظ البنك لنفسه بالحق وبدون إشعار مسبق لصاحب الحساب في خصم / عكس أي مبالغ أو إيداعات غير مستحقة له تمت على حسابه عن طريق الخطأ، سواء كان الخطأ من البنك أو موظفيه أو عملائه أو غيرهم. ولا يحق للعميل المطالبة بأي من هذه المبالغ.

7. في حالة الوفاة أو فقدان الأهلية أو الإفلاس:

عند تبليغ البنك ب وفاة صاحب الحساب أو فقد الأهلية القانونية أو إفلاسه بموجب أمر قضائي فإن البنك يوقف تشغيل الحساب العائد له ويحجز جميع الأموال والضمائم والممتلكات التي يكون أو سيكون الحساب لاحقاً دائناً بها أو موجودة لدى البنك باسمه ولا يتم دفعها إلا بعد صدور الوثائق اللازمة من الجهات المختصة التي تجيز دفع تلك المبالغ. ويجوز للبنك استخدام حق المقاصة المشار إليه في المادة (4) أعلاه لتحويل جزء من أو كل الرصيد الدائن في الحساب لسداد أي مديونية مستحقة على صاحبه للبنك سواء حل موعد استحقاقها أو لم يحل.

8. المستندات التي في حوزة صاحب الحساب:

تعتبر جميع دفاتر الشيكات والمستندات الأخرى التي يتم إصدارها لصاحب الحساب تحت مسؤوليته بمفرده ولن يكون البنك مسؤولاً في حالة استخدامها من قبل طرف ثالث.

9. متطلبات الحد الأدنى للرصيد في الحساب:

دون المساس بحق البنك في إقفال حساب صاحب الحساب، حسب الوارد في المادة 10 من هذه الاتفاقية، فإن صاحب الحساب غير ملزم بالاحتفاظ بحد أدنى من الرصيد في الحساب.

10. قفل الحساب:

يجوز للبنك أو صاحب الحساب قفل الحساب في أي وقت في الحالات التالية:

- عندما يقدم صاحب الحساب طلباً رسمياً لإقفال الحساب، وفي هذه الحالة يجب على صاحب الحساب إعادة بطاقة الصراف الإلكتروني وأية شيكات غير مستخدمة إلى البنك.
- يحتفظ البنك بالحق في إغلاق الحساب إذا بقي رصيد الحساب صفراً لمدة 90 يوماً من تاريخ فتح الحساب.
- يحتفظ البنك بالحق في إغلاق الحساب إذا سحب صاحب الحساب كامل الرصيد وأصبح رصيد الحساب صفراً لمدة 4 سنوات.
- يحتفظ البنك بالحق في إقفال الحساب في حالة وجود معلومات غير

incomplete information or the in case the Account is used for any purposes other than what it was opened for, or the Bank suspects any transaction found to be against the rules governing Anti Money Laundering and Combating Terrorist Financing and the Bank may, if there are no regulatory restrictions, return the available balance to its rightful source.

- e) The Bank will notify the Accountholder of the decision of Account closure 30 days prior to the effective date, by any means it deems fit.
- f) The Account Holder must return to the Bank the Card (as defined in these Terms and Conditions) and the cheque book(s) upon closing the Account.
- g) The Bank must destroy any received cheque book(s) and Card upon the Customer's closure of the Account.
- h) The Bank has the right to refuse and/or reject the Account Holder's request to close the Account in case there are any pending financial services or products that are linked to the Account. Such services may and products may include, but not limited to: Credit Cards, finance, advance payment, credit facilities or any other product or service that requires maintaining the Account.

11. Amendment of Terms and Conditions:

The Bank reserves the right at all times to vary or amend the Terms and Conditions and/or introduce new Terms and Conditions. The Bank will notify the Accountholder of such variations or amendments, 30 days prior to the effective date, by any means it deems fit. Such variations or amendments will become effective and binding for the Accountholder from the day they are published and made effective. If the Accountholder is unwilling to accept any such variations or amendments, he/she may choose to stop using the Bank's services, by closing the Account and must return the ATM Card along with any unused cheques to the Bank for cancellation.

12. Joint Accounts:

- a) Each joint Accountholder shall be jointly and severally responsible for any amounts due to the Bank in connection with the aforesaid Accounts.
- b) If more than one person signs, or agrees to be bound by these Terms and Conditions, the obligations of such persons hereunder will be joint and several and, as the context may require, words herein denoting the singular only will be deemed to include the plural. Any notice hereunder to any of such persons will be deemed effective notification to all such persons.

13. Change of Business Structure:

All information relating to partnership Terms and Conditions, memorandum and articles of association, rules of Club/Society/Association and authorised signatories which have been communicated to the Bank shall remain in force until a copy of any amendments thereof certified by the Accountholder/s has been delivered to the Bank.

14. Overdrafts:

Unless the Accountholder has an overdraft credit facility under a separate agreement with the Bank, the following will be applied:

- a) Cheques causing the Account to be over drawn will be returned and the Account will be charged in accordance with the Tariff of Charges issued by the Bank from time to time for each returned cheque.
- b) In case an ATM cash withdrawal, deposited Cheque, Debit Card transaction or any payment instrument creates an overdraft and it is inadvertently honoured by the Bank, the Accountholder shall promptly, upon demand, pay to the Bank the amount of the overdraft.

مكتملة أو في حالة استخدام الحساب لأية أغراض أخرى خلاف الأغراض التي تم فتح الحساب لأجلها، أو في حالة وجود شكوك لدى البنك بأن أيًا من المعاملات المنفذة قد تمت خلافاً لأنظمة مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب المطبقة، ويجوز للبنك، إن لم تكن هناك أية قيود نظامية، إعادة الرصيد المتوفر إلى مصدره الشرعي.

ه) سيقوم البنك بإبلاغ صاحب الحساب بقرار إقفال الحساب قبل 30 يوماً من تاريخ الإقفال الفعلي للحساب وذلك بالطريقة التي يراها ملائمة.

و) يجب على صاحب الحساب إعادة البطاقة (حسب التعريف الوارد في هذه الأحكام والشروط) ودفاتر الشيكات للبنك عند إقفال الحساب

ز) يجب على البنك إتلاف دفاتر الشيكات والبطاقة المستلمة عند إقفال الحساب من قبل العميل.

ح) يحق للبنك رفض و/أو رد طلب صاحب الحساب لإقفال الحساب في حالة وجود أية خدمات مالية أو منتجات قائمة مربوطة بالحساب. ويشمل ذلك، على سبيل الذكر وليس الحصر، البطاقات الائتمانية، تمويل، السلف، التسهيلات الائتمانية أو أية منتجات أو خدمات أخرى تتطلب فتح حساب.

11. تعديل بنود الشروط والأحكام:

يحفظ البنك بالحق في جميع الأوقات بتغيير أو تعديل الأحكام والشروط و/أو إدخال شروط وأحكام جديدة. وسوف يقوم البنك بإشعار صاحب الحساب بتلك التغييرات أو التعديلات قبل 30 يوماً من تاريخ النفاذ وذلك بالطرق التي يراها ملائمة. وسوف تصبح تلك التغييرات أو التعديلات نافذة وملزمة لصاحب الحساب اعتباراً من اليوم الذي يتم نشرها وإنفاذها فيه. وفي حال عدم رغبة صاحب الحساب بقبول تلك التغييرات/التعديلات فيجوز له / لها التوقف عن استخدام خدمات البنك من خلال إقفال الحساب، وفي هذه الحالة يتوجب إعادة بطاقة الصراف الإلكتروني وكافة الشيكات غير المستخدمة إلى البنك ليتم إلغاؤها.

12. الحسابات المشتركة :

أ) يعتبر كل شريك في الحسابات المشتركة مسؤولاً بالتضامن عن أي مبلغ يستحق للبنك بخصوص الحسابات المذكورة أعلاه.

ب) في حال توقيع أو موافقة أكثر من شخص على الالتزام بهذه الشروط والأحكام فإن التزام هؤلاء الأشخاص بتلك الشروط يكون بالتضامن وحسبما يتطلبه النص فإن الكلمات الواردة هنا بصيغة المفرد تعبر عن صيغة الجمع وإن أي إشعار بموجب هذه الشروط إلى أي واحد من هؤلاء الأشخاص يعتبر إشعاراً نافذاً للمفعول إليهم جميعاً.

13. تغيير هيكل المنشأة :

تبقى جميع المعلومات المتعلقة باتفاقيات المشاركة وعقد التأسيس والنظام الأساسي وقواعد النادي أو الجمعية أو الاتحاد والمنفوضين بالتوقيع والتي أبلغت إلى البنك نافذة إلى أن يستلم البنك أية تعديلات لها مصدقة من قبل أصحاب الحساب.

14. السحب على المكشوف :

ما لم يكن لدى صاحب الحساب تسهيلات السحب على المكشوف بموجب اتفاقية تسهيلات منفصلة مع البنك، سيتم تطبيق التالي:

أ) سوف تعاد الشيكات بدون دفع إذا كان صرفها سيتسبب في كشف الحساب ويجوز قيد رسوم على الحساب وفقاً لتعرفة الرسوم الرسمية التي يصدرها البنك من وقت لآخر عن كل شيك تتم إعادته.

ب) إذا قام البنك عن طريق الخطأ بدفع مبالغ تجعل الحساب مكشوفاً مقابل السحوبات النقدية التي تتم عن طريق استخدام بطاقة الصرف الآلي أو صرف الشيكات أو عمليات بطاقة الصرف الآلي أو أية وسيلة دفع أخرى، فعلى صاحب الحساب تغطية الرصيد المكشوف فوراً عند الطلب.

15. الحسابات والعلاقات والتعاملات المصرفية غير المتحركة :

- a) Account is considered to be Active if no more than 24 calendar months has elapsed from the date of last financial transaction (Cash Deposit / Check Deposit / Cash withdrawal / Issuance Draft Check / Outgoing transfer) done by the customer or his authorized attorney through any authenticated bank channel.
- b) Account is considered to be Dormant if it completes more than 24 calendar months from the date of last financial transaction (Cash Deposit / Check Deposit / Cash withdrawal / Issuance Draft Check / Outgoing transfer) done by the customer or his authorized attorney through any authenticated bank channel.
- c) Account is considered to be Unclaimed if it completes 60 calendar months from the date of last financial transaction (Cash Deposit / Check Deposit / Cash withdrawal / Issuance Draft Check / Outgoing transfer) done by the customer or his authorized attorney through any authenticated bank channel.
- d) Account is considered to be Abandoned if it completes 180 calendar months from the date of last financial transaction (Cash Deposit / Check Deposit / Cash withdrawal / Issuance Draft Check / Outgoing transfer) done by the customer or his authorized attorney through any authenticated bank channel.

16. Miscellaneous:

- a) The Bank is authorised to debit the Account with all amounts and any other related charges and commissions claimed by the Bank in respect of guarantees, Bills, cheques, orders of payment or other negotiable instruments sent for collection but not honored. The Bank will not be liable for any loss due to a fault by any local or foreign Bank or any correspondent acting on behalf of the Bank.
- b) All payment orders and currency exchange transactions in Saudi Arabia or elsewhere, undertaken by the Bank on behalf of the Accountholder/s, shall be at the risk and expense of the Accountholder.
- c) The Bank reserves the right to disclose, in strict confidence, to other institutions, such information concerning the Account as may be necessary, or appropriate, in connection with its participation in any electronic fund transfer network.
- d) These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the Sharia laws in force in the Kingdom of Saudi Arabia.
- e) The account information will be shared with the authorities inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia under the consent of the local regulators whenever deemed appropriate.
- f) For remittance, please note that the Kingdom's rules prohibit remittance of funds if the customer (remitter) does not know the beneficiary (transferee) or there is no appropriate relationship with the beneficiary or no legitimate purpose.
- g) Physical Record Retention Periods for all Banking documents pertaining to the account is 10 years from the date of receiving the document or the transaction date, whichever falls later. The Bank will, thereafter, maintain electronic copy only of the underlying document.
- h) Without prejudice to the provisions of the Saudi Value Added Tax Law and its Implementing Regulations, the The bank will charge a Value Added Tax at the rates prevailing by the Saudi Government from time to time without the need to obtaining the prior approval of the customer, the VAT amount - if applied - will be disclosed with every transaction.

أ) يعتبر الحساب نشط إذا لم يمضي على آخر عملية مالية (سحب نقدي / إصدار شيك مصدق / إيداع نقدي / إيداع شيك / حوالة من الحساب) نفذها العميل أو وكيله المفوض على الحساب أكثر من 24 شهرا ميلادي من خلال أي من قنوات البنك المعتمدة .

ب) يعتبر الحساب راكد إذا أكمل أكثر من 24 شهرا ميلاديا من تاريخ آخر عملية مالية (سحب نقدي / إصدار شيك مصدق / إيداع نقدي / إيداع شيك / حوالة من الحساب) نفذها العميل أو وكيله المفوض على الحساب من خلال أي من قنوات البنك المعتمدة.

ج) يعتبر الحساب غير مطالب به إذا أكمل مدة 60 شهرا ميلاديا من تاريخ آخر عملية مالية (سحب نقدي / إصدار شيك مصدق / إيداع نقدي / إيداع شيك / حوالة من الحساب) نفذها العميل أو وكيله المفوض على الحساب من خلال أي من قنوات البنك المعتمدة.

د) يعتبر الحساب متروك وصاحبه منقطع عن البنك إذا أكمل 180 شهرا ميلاديا من تاريخ آخر عملية مالية (سحب نقدي / إصدار شيك مصدق / إيداع نقدي / إيداع شيك / حوالة من الحساب) نفذها العميل أو وكيله المفوض على الحساب من خلال أي من قنوات البنك المعتمدة.

16. أحكام متفرقة :

أ) يحق للبنك قيد جميع المبالغ وأي رسوم أخرى مستحقة له عن الضمانات أو الكمبيالات أو الشيكات أو أوامر الدفع أو الأوراق المالية الأخرى المرسلة للحصول والتي لم تدفع. ولن يكون البنك مسؤولاً عن أي خسارة ناتجة عن خطأ من بنك محلي أو أجنبي أو مراسل يعمل بالنيابة عن البنك.

ب) سوف تكون جميع أوامر الدفع وعمليات تبادل العملات في المملكة أو خارجها والتي يقوم بها البنك نيابة عن أصحاب الحساب على مسؤولية ونفقة أصحاب الحساب.

ج) يحتفظ البنك لنفسه بالحق في إبلاغ المؤسسات الأخرى، وبسرية تامة، بمعلومات تتعلق بالحساب حسبما يلزم أو يكون ملائماً بخصوص اشتراكه في أية شبكة للتحويل الإلكتروني للأموال.

د) تخضع هذه البنود والشروط وتفسر بناء على أحكام الشريعة النافذة في المملكة العربية السعودية.

هـ) سوف يتم الإفصاح عن معلومات الحساب للسلطات داخل أو خارج المملكة العربية السعودية بموافقة الجهة النظامية المحلية كلما تطلب الأمر ذلك.

و) للحوالات، يرجى العلم بأن أنظمة المملكة تمنع تحويل أموال دون معرفة العميل المحول بالمستفيد (المحول إليه) أو دون علاقة نظامية تربطه بالمستفيد أو دون غرض مشروع.

ز) إن فترة حفظ السجلات والمستندات الورقية لجميع مستندات البنك المتعلقة بالأعمال هي 10 سنوات من تاريخ إستلام المستند أو من تاريخ العملية أيهما يحين لاحقا. ويحتفظ البنك ، بعد ذلك ، بصورة إلكترونية فقط للمستند المعني.

ح) تماشياً مع أنظمة المملكة العربية السعودية فيما يخص ضريبة القيمة المضافة ولوائحه التنفيذية، سوف يقوم البنك بتحصيل ضريبة القيمة المضافة بالسعر المحدد من قبل هيئة الزكاة والدخل العامة من وقت لآخر دون الحاجة للحصول على موافقة مسبقة من العميل، سوف يتم توضيح مبلغ ضريبة القيمة المضافة عند تطبيقها مع تنفيذ كل عملية تمويل.

ب) الحساب الجاري:

B) Current Accounts:

1. Right to Payment of Profit:

The monies in the Account are held on demand. However the Bank may utilise such monies with a guarantee of payment upon

1. حق دفع الأرباح:

إن المبالغ الموجودة في الحساب هي تحت طلب العميل ويحق للبنك استخدامها متى شاء بضمان الدفع تحت الطلب ولا يحق للعميل المطالبة بأية

request. The Accountholder has no right to claim profits.

2. Statements of Account:

The records and the Accounts maintained by the Bank are considered to be correct, final and conclusive evidence binding on the Account holder and objection rights shall be waived after one month from dispatch of Statement of Account to the Account holder at his latest address recorded with the Bank.

3. Foreign Currency Account:

Excluding Saudi Riyal accounts, in the event of Negative Reference Rate, I/we irrevocably and unconditionally undertake to bear any costs incurred by SABB in safe keeping of foreign currency credit balances in our accounts. These charges will be published on SABB website under Personal Banking section.

C) Saving Account

Saving Account is a current Account of special features. However no profits will be attracted nor will cheque books be issued. The Accountholder must use the vouchers prepared by the Bank for any withdrawals or deposits. No withdrawal by cheque or any other method is allowed, except by ATM Card.

D) ATM Card/Debit Card

The Card shall be used by the Accountholder for performing Banking transactions on the Accountholder's Account by electronic means such as ATM's or POS or through services offered directly by SABB or through other parties on behalf of SABB inside or outside of the KSA.

1. The Card remains the property of the Bank and shall be returned immediately by the Cardholder at the request of the Bank.
2. Immediately on receipt of the Card, the Cardholder will sign with a ballpoint pen, in the panel marked "Cardholder's Signature" on the back of the Card. Such signature to be in the same style and form as that provided to the Bank on the form applying for the Card.
3. The Bank reserves the right to withdraw or cancel the Card, and/or any of the facilities provided by usage of the Card, at any time, with or without cause, or with or without prior notice to the Cardholder.
4. The Cardholder may cancel the Card with or without prior notice, or with or without cause, by returning it to the Bank with written instructions to this effect. The obligations of the Cardholder herein shall cease only when all outstanding transactions using the Card have been settled to the satisfaction of the Bank.
5. The Cardholder will be responsible for all Card facilities granted by the Bank in respect of the Card.
6. The Cardholder will exercise every possible care to prevent the Card from being used by any other person, and from being lost or stolen, and shall notify the Bank immediately and confirm to the Bank in writing in case of theft or loss of the Card. It is understood the Bank will not be liable for transactions prior to receipt of written notification of loss or theft of the Card. The loss or theft or any unauthorised use of the Card should be reported immediately upon discovery to the Bank's Card Centre on telephone no. 920007222, and immediately confirmed by fax or in writing. However, it is understood that any telephone or fax notification is neither binding on the Bank nor can it release the Cardholder from responsibility and liabilities unless written confirmation of the loss of the Card is received by the Bank. The Bank will be under no obligation to issue a replacement Card to the Cardholder following its loss or theft. In case the Bank agrees to issue a replacement Card, such Card will be subject to the prevailing replacement Card fee. Any replacement Card issued by the Bank to the Cardholder shall be subject to the

2. كشف الحسابات:

تعتبر السجلات والحسابات التي يحتفظ بها البنك صحيحة ونهائية، وهي قاطعة وملزمة لصاحب الحساب، ولن يقبل أي اعتراض بعد مرور شهر من إرسال كشف الحساب إلى عنوان صاحب الحساب المسجل لدى البنك.

3. الحسابات بالعملة الأجنبية:

باستثناء حسابات الريال السعودي، في حال كون السعر المرجعي بالسالب، نتعهد دون قيد أو شرط بتحمل أي تكاليف قد يتكبدها سبب جلاء حفظ أرصدة دائنة بالعملة الأجنبية في حساباتنا. وسيتم نشر هذه الرسوم في موقع سبب تحت قسم الخدمات المصرفية الفردية.

(ج) الحساب الادخاري:

الحساب الادخاري عبارة عن حساب جاري له طبيعة خاصة ولا يستحق عليه أرباح ولا يصدر له دفاتر شيكات. ويجب على صاحب الحساب استخدام النماذج المعدة من قبل البنك لأي سحب أو إيداعات في الحساب. ولا يجوز السحب بموجب شيكات أو أي وسائل أخرى باستثناء بطاقة الصرف الآلي.

(د) بطاقة الصرف الآلي:

تستخدم البطاقة من قبل حاملها لإنفاذ معاملات بنكية على حساب صاحب البطاقة من خلال الوسائط الإلكترونية كأجهزة الصراف الآلي أو نقاط البيع أو من خلال خدمات يقدمها البنك مباشرة أو من خلال طرف آخر نيابة عن البنك داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها.

1. تظل البطاقة ملكاً للبنك وعلى حامل البطاقة إعادتها فوراً عند طلب البنك لذلك.
2. على حامل البطاقة التوقيع على البطاقة بقلم الحبر النافذ في المكان المخصص لذلك والذي يحمل عبارة توقيع حامل البطاقة في الجهة الخلفية للبطاقة وذلك فوراً عند تسلمها على أن يكون هذا التوقيع مطابقاً لتوقيعه المثبت على نموذج طلب البطاقة.
3. يحتفظ البنك بحق سحب أو إلغاء البطاقة و/أو أية خدمات مقدمة بموجب استخدام البطاقة في أي وقت بسبب أو بدون سبب أو بإخطار مسبق أو بدونه لحامل البطاقة.
4. يجوز لحامل البطاقة إلغاء البطاقة بإخطار مسبق أو بدونه وبسبب أو بدونه وذلك بإعادتها إلى البنك بموجب تعليمات خطية لهذا الغرض وتنتهي التزامات حامل البطاقة الواردة هنا فقط بعد تسوية جميع المعاملات المستحقة التي تمت باستخدام البطاقة بالشكل الذي يرضي البنك.
5. يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع خدمات البطاقة الممنوحة من قبل البنك فيما يتعلق بتلك البطاقة.
6. على حامل البطاقة أن يبذل كل ما في وسعه للحيلولة دون استخدام البطاقة من قبل شخص آخر أو فقدانها أو سرقتها وأن يبلغ البنك فوراً ويؤكد خطياً أي سرقة أو فقدان للبطاقة ومن المفهوم أن البنك لن يعتبر مسؤولاً عن أية معاملات تتم قبل تلقيه إشعاراً خطياً يفيد بفقدان أو سرقة البطاقة. يجب على حامل البطاقة بمجرد اكتشافه فقدان أو سرقة أو أي استخدام غير مفوض للبطاقة إبلاغ مركز الخدمة المباشرة الهاتف المجاني رقم 920007222 وتأكيده فوراً عن طريق الفاكس أو خطياً. ومن المعلوم أن أي إشعار بالهاتف أو الفاكس لن يعتبر ملزماً للبنك ولا يعفي حامل البطاقة من المسؤولية والالتزامات ما لم يتسلم البنك تأكيداً خطياً بفقدان البطاقة. لا يعتبر البنك ملزماً بإصدار بطاقة بديلة إلى حامل البطاقة بعد فقد أو سرقة بطاقته وفي حال موافقة البنك على إصدار بطاقة بديلة فسوف تخضع هذه البطاقة للرسوم المطبقة على البطاقات الصادرة كبديل فاقد كما أن أية بطاقة بديلة يصدرها البنك إلى حامل البطاقة سوف تخضع لنفس الشروط والأحكام وببنفس المزايا والخدمات والالتزامات وتعتبر في كل الأحوال جزءاً من البطاقة الأساسية أو الأصلية وليست كبطاقة منفصلة أو مستقلة.

- same Terms and Conditions with the same benefits, facilities and obligations, and shall be considered in all cases as part of the principal or original Card and not a separate or standalone Card.
7. The Bank will include all transactions effected by use of the Card in the periodic Statement issued to the Cardholder.
 8. The Bank's record of transactions processed by the use of the Card shall be conclusive and binding in all cases.
 9. The Cardholder is not entitled to overdraw the Account with the Bank or to withdraw/transfer funds by use of the Card in excess of the available balance in the Account.
 10. The Bank will enable the Accountholder to set his Personal Identification Number (PIN) via ATM machine or in any way it deems fit. The PIN is strictly confidential and must not be disclosed to another party under any circumstances. The Cardholder shall not keep any written record of the PIN in any place, or in a manner which may enable another party to use the PIN and Card.
 11. The Cardholder shall at all times remain liable for any transaction made by use of the Card and shall indemnify the Bank against all loss/damage howsoever caused by any unauthorised use of the Card or related PIN, and the Bank shall be entitled to assume all usage of the Card and related PIN to be authentic.
 12. The Bank will debit the Account of the Cardholder according to its prevailing Tariff of Charges, or as announced by the Bank from time to time, for use of the Card, including joining, annual, replacement and individual transaction fees as applicable whether inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia.
 13. Withdrawals in currencies other than Saudi Riyals will be debited to the Cardholder's Account after conversion to Saudi Riyals at the Bank's selling rate of exchange for the related foreign currency as determined by the Bank on the day of conversion. The Cardholder agrees to comply with all exchange control regulations from time to time in force which may be affected by using the Card and to indemnify the Bank in respect of any loss, claim, or expense incurred by the Bank as a result of non-compliance with any such regulations. The Cardholder authorises the Bank to debit the Account with any taxes, duties, charges or any other Government impositions on this Account.
 14. Should any ATM used by the Accountholder fail to dispense the amount requested, the Accountholder shall report this event immediately in detail to the institution operating the ATM and to the Bank in the form required by the Bank. Subject to sufficient proof, the Bank will credit the Accountholder Account with the amount previously debited in excess of the funds paid and the Accountholder will repay on demand to the Bank the amount paid by any ATM in excess of the amount requested, or dispensed by the ATM, or credited to the Cardholder's Account.
 15. Cash deposited at Cash Deposit Machine (CDM) will be instantly credited to the Customer Account, as per the input by the Customer. Bank will not be held liable for any errors/omissions made by the Customer while performing the transaction. The information contained in the Bank's journal would serve as an evidence in any disputes and the Bank's decision will be final and binding on the Customer.
 16. The Bank shall not be liable for any refusal of any merchant establishment to honour the Card on any POS terminal or in any other form, nor will the Bank be responsible in any way for any of the goods or services supplied to the Cardholder for which payment was made by use of the Card. Complaints against the merchant should be resolved by the Cardholder with the merchant establishment and no claim by the Cardholder against the merchant establishment will relieve the Cardholder from any obligation to the Bank. Any refund due to the Cardholder from
7. يقيّد البنك جميع المعاملات الناشئة عن استعمال البطاقة في الكشف الدورية الصادرة إلى حامل البطاقة.
 8. تعتبر سجلات البنك الخاصة بالمعاملات الناشئة عن استعمال البطاقة نهائية وملزمة في جميع الحالات.
 9. لا يحق لحامل البطاقة أن يتجاوز باستخدام البطاقة رصيد حسابه لدى البنك أو أن يسحب أو يحول مبالغ باستخدام البطاقة تتجاوز رصيد الحساب المتاح.
 10. سوف يسمح البنك لحامل البطاقة ضبط رقمه السري لاستخدامه مع البطاقة عن طريق ماكينة الصراف الآلي أو أية طريقة أخرى يراها البنك مناسبة. ويعتبر الرقم السري بالغ السرية ويجب عدم إفشائه لأي طرف مهما كانت الظروف. على حامل البطاقة عدم حفظ أي سجل خطي للرقم السري في أي مكان أو بأي طريق آخر مما قد يمكن طرفاً آخر من استخدام الرقم السري والبطاقة.
 11. يظل حامل البطاقة في كل الأوقات مسؤولاً عن أية معاملة يتم تنفيذها باستخدام البطاقة ويجب عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر/ الأضرار مهما كانت والناشئة من الاستخدام غير المفوض للبطاقة أو الرقم السري الخاص بها ويحق للبنك اعتبار جميع استخدامات البطاقة والرقم السري الخاص بها بأنها فعلية وتمت من قبل حاملها.
 12. يقيّد البنك على حساب حامل البطاقة حسب التعرفة المعتمدة لديه حينئذ أو حسبما يعلنه البنك من وقت لآخر الرسوم المستحقة عن استخدام البطاقة وتشمل رسوم الاشتراك والرسوم السنوية ورسوم الاستبدال وكذا رسوم المعاملات فيما يتعلق باستخدام جهاز الصرف الآلي ونقاط البيع وذلك حسب سريانها سواء داخل أو خارج المملكة العربية السعودية.
 13. سوف تقيّد السحوبات التي تتم بعملات أخرى خلاف الريال السعودي على حساب حامل البطاقة بعد تحويلها إلى الريال السعودي بسعر الصرف السائد لدى البنك فيما يتعلق بالعملة ذات العلاقة وذلك حسبما يحدده البنك في يوم إجراء التحويل ويوافق حامل البطاقة على التقيّد بكل أنظمة الرقابة على الصرف والتي تكون نافذة من وقت لآخر والتي قد تتأثر باستخدام البطاقة كما يوافق على تعويض البنك عن أي خسارة أو مطالبة أو مصاريف يتكبدها البنك نتيجة لعدم الالتزام بأي من هذه الأنظمة ويفوض حامل البطاقة البنك بأن يقيّد على حسابه أي ضرائب أو عوائد أو مصاريف أو أي رسوم أخرى قد تقرضها الحكومة على هذا الحساب.
 14. في حال عدم صرف الجهاز للمبلغ المطلوب فعلى صاحب الحساب إبلاغ ذلك فوراً وبالتفصيل إلى المؤسسة التي يتبع لها الجهاز وإلى البنك بالشكل المطلوب من قبل البنك وإذا ما توفر الدليل الكافي فسوف يقوم البنك بقيّد المبلغ المخصوم سابقاً زيادة عن المبلغ المتسلم في حساب صاحب البطاقة على أن صاحب الحساب يتعهد عند الطلب برد أي مبلغ يصرفه الجهاز زيادة عن المبلغ المطلوب أو المصروف بواسطة الجهاز أو تم قيده في حساب حامل البطاقة.
 15. سوف يتم قيّد الإيداعات النقدية في جهاز الإيداع النقدي فوراً بحساب العميل حسب البيانات المدخلة من قبل العميل. ولن يتحمل البنك مسؤولية أي خطأ أو سهو من قبل العميل أثناء تنفيذ المعاملة. وسوف تستخدم المعلومات المضمنة بسجلات البنك كإثبات بخصوص أي خلاف، كما أن قرار البنك سوف يكون نهائياً وملزماً للعميل.
 16. لا يتحمل البنك أية مسؤولية بخصوص رفض أية مؤسسة تجارية قبول البطاقة في أي جهاز تسديد إلكتروني أو بأي شكل آخر، ولا يعتبر البنك مسؤولاً بأي شكل من الأشكال عن أية بضائع أو خدمات يتم تقديمها لحامل البطاقة والتي يتم تسديد قيمتها باستخدام البطاقة وبناءً على ذلك يتعين على حامل البطاقة حل شكاويه ضد المؤسسة التجارية مع المؤسسة نفسها، مع مراعاة أن أي من تلك الشكاوي المرفوعة ضد المؤسسة التجارية لن تعفي حامل البطاقة من أي من التزاماته تجاه البنك ويجب على حامل البطاقة استرداد أية مبالغ مستحقة له من المؤسسة التجارية مباشرة وليس من البنك.

the merchant shall be obtained by the Cardholder direct from the merchant and not from the Bank.

The value of the purchase of goods, or services, effected by the use of the Card in a POS terminal or any payments made by the Card at an establishment will be debited to the Cardholder's Account. The Cardholder's failure to sign any receipt will not relieve the Cardholder from liabilities to the Bank in respect thereof.

17. The Bank will not be liable for any failure to provide any service or to perform any obligation hereunder, where such failure is attributable, whether directly or indirectly, to any dispute or other circumstances beyond its control. The Bank will not be liable for any consequential or indirect damage arising from or related to, the use of the Card on any ATM, POS or other terminal, the temporary insufficient of funds in the ATM, or the malfunction/failure of such equipment.
18. Card transactions for purchases, withdrawal, transfers and payments are subject to the respective daily total and individual transaction limits as determined by the Bank and other parties accepting the Card from time to time.
19. The Cardholder may, at the Bank's discretion and subject to SAMA regulation, request to increase/decrease of his/her Card daily transaction limit. In case of increase in the transaction limit, the Cardholder accepts and bears full responsibility for the associated risk that may arise due to higher exposure.
20. SABB Debit Card can be used for purchases and cash withdrawals within and outside KSA, subject to daily limits which are determined by the bank automatically at the time of issuance of the card in accordance with the relevant laws and regulations:
 - A) Daily cash withdrawal limit is SAR 5,000.00
 - B) Daily purchases- POS limit is SAR 20,000.00
 - C) Daily cash withdrawal limit is SAR 5,000.00
21. The customer can change the daily limit of SABB Debit card for purchases-POS or e-commerce transaction by using all SABB electronic channels at any time.
22. Online purchases will be activated by the bank automatically when the customers activates his debit card. The customer can de-activate online purchases through the Internet using SABB electronic channels.
23. The customers acknowledges that he will be fully responsible for all transactions executed through the internet, and that the customer approves all the procedures that the bank will take to process the transactions.
24. Ather will be activated by the bank automatically when the customer activates the card and allows the card holder to make electronic payments within the limit specified by the Bank through infra-red exposure with the POS terminal without entering the PIN or a onetime passwords.
25. The customer hereby acknowledge their awareness of the risks associated with ultra-PIN Ather connection and that they shall, in all cases, be fully responsible for all transactions executed in this manner. The bank reserves the right to unilaterally change the limit of payment in accordance with relevant regulations without notifying the customer.

E) SABB Direct

1. Definitions:

Unless the context otherwise requires, the following terms shall have the following meanings:

Accounts: means the Primary Account and the Customer's other Accounts with the Bank which the Customer has designated and

تقيد على حساب حامل البطاقة قيمة كل مشتريات السلع أو الخدمات التي تتم باستخدام البطاقة عن طريق وحدة التسديد الإلكتروني عند منافذ البيع لدى أي مؤسسة تجارية أو أي مدفوعات تمت باستخدام البطاقة، وإن عدم توقيع حامل البطاقة على أي إيصال لن يعفيه من مسؤولياته تجاه البنك فيما يتعلق بذلك.

17. لن يكون البنك مسؤولاً عن عدم توفير أية خدمة أو تنفيذ أي التزام وارد بهذه الشروط بسبب أي نزاع أو ظروف أخرى خارج إرادته سواءً أكان ذلك بطريقة مباشرة أو غير مباشرة كما لن يكون مسؤولاً عن أية أضرار مباشرة أو غير مباشرة ناتجة عن أو متعلقة باستخدام البطاقة في أي من أجهزة الصراف الإلكتروني أو وحدات التسديد الإلكتروني عند منافذ البيع أو أية وحدات أخرى أو عدم توفر الأموال بصفة مؤقتة في جهاز الصراف الإلكتروني أو عند تعطل أو فشل أي من تلك الأجهزة.
 18. تخضع معاملات البطاقة الخاصة بالمشتريات والسحب النقدي والتحويل والدفع لحدود المعاملات اليومية الإجمالية والفردية حسبما يحددها البنك والأطراف الأخرى التي تقبل البطاقة من وقت لآخر.
 19. يجوز لحامل البطاقة، وفقاً لتقدير البنك وحسب أنظمة مؤسسة النقد العربي السعودي، طلب زيادة أو تخفيض حد المعاملات اليومية. ويتحمل حامل البطاقة كامل المسؤولية عن المخاطر المرتبطة والتي قد تنشأ بسبب زيادة هذا الحد.
 20. يمكن استخدام بطاقة ساب المصرفية للسحب النقدي وللمشتريات داخل وخارج المملكة وفقاً للحدود اليومية التالية والتي يحددها البنك بشكل تلقائي وقت إصدار البطاقة بما يتوافق مع الأنظمة واللوائح ذات العلاقة:
- (أ) السحب النقدي: 5,000.00 ريال سعودي
(ب) المشتريات عبر نقاط البيع: 20,000.00 ريال سعودي
(ج) الشراء عبر شبكة الإنترنت: 5,000.00 ريال سعودي
21. يمكن للعميل تغيير الحد اليومي للبطاقة الخاص بالمشتريات عبر نقاط البيع أو الشراء عبر شبكة الانترنت فقط من خلال القنوات الالكترونية التابعة لساب في أي وقت.
 22. تكون خدمة الشراء عبر شبكة الانترنت مفعلة بشكل تلقائي بمجرد تفعيل العميل لبطاقة ساب المصرفية. ويمكن للعميل إيقاف خاصية الشراء عبر شبكة الانترنت من خلال القنوات الالكترونية التي يوفرها البنك. كما يمكن للعميل تفعيل خاصية الشراء عبر شبكة الانترنت مرة أخرى من خلال القنوات الالكترونية لساب.
 23. يقر العميل بعلمه و يتحمل كامل المسؤولية عن جميع العمليات التي تتم على بطاقة ساب المصرفية من خلال شبكة الانترنت وموافقتها على جميع الإجراءات التي سيتخذها المصرف على حسابه لإتمام عمليات الشراء عبر شبكة الانترنت.
 24. تكون خدمة أثير مفعلة بشكل تلقائي بمجرد تفعيل العميل لبطاقة ساب المصرفية، حيث يتيح خدمة أثير لحاملي بطاقة ساب استخدامها في إجراء عمليات المشتريات عبر نقاط البيع بدون إدخال الرقم السري للبطاقة من خلال تقنية الاتصال قريب المدى، حيث يقوم العميل بتمرير بطاقة ساب أمام جهاز نقاط البيع الخاص بذلك.
 25. يقر العميل بعلمه بالمخاطر المصاحبة لإجراء العمليات عن طريق هذه الخدمة ويتحمل كامل مسؤولية العمليات التي تتم من خلالها. ويحق للمصرف تعديل حد الدفع بما يتوافق مع الأنظمة واللوائح ذات العلاقة دون الحاجة إلى استيفاء موافقة العميل.

هـ التعامل المصرفي عبر الهاتف (مركز خدمة العملاء) :

1. تعاريف:

ما لم يتطلب النص خلاف ذلك، فسوف يكون للمصطلحات التالية المعاني الموضحة أمامها:

الحسابات: تعني الحساب الرئيسي وحسابات العميل الأخرى لدى البنك والتي اختارها العميل ووافق البنك عليها لتنفيذ العمليات على هذه

the Bank has agreed to effect transactions.

SABB Direct: means Automated Telephone Banking Service.

Customer: means the person who has applied for SABB Direct.

PIN: means the Personal Identification Number issued by the Bank to the Customer in connection with SABB DIRECT and includes any replacement number.

Primary Account: means the Customer's Account with the Bank which the Customer has designated and the Bank has agreed to perform transactions.

Transaction: means a utilisation of any of the Banking facilities available through the use of SABB Direct and includes any utilisation that may be unauthorised by the Customer or otherwise fraudulent or dishonest.

2. The Customer shall be liable for all transactions processed by the use or purported use of SABB Direct and/or the PIN for any purpose whatsoever, with or without Customer's knowledge or consent. The Customer waives all rights and remedies against the Bank in respect of any loss arising from unauthorised use of SABB Direct and/or PIN.
3. The Customer shall:
 - a) Maintain the secrecy of the PIN and notify the Bank immediately if the PIN becomes known to any unauthorised persons.
 - b) Cooperate fully with the Bank in the event of any investigations or litigation relating to SABB Direct or its use.
 - c) Be liable for the amounts debited to his Account due to use of SABB Direct Service.
 - d) Authorise the Bank to debit his Account with the annual service fee for the use of SABB Direct as fixed by the Bank from time to time.
 - e) The Bank shall be entitled to debit the Customer's Primary Account for any charges levied from time to time for services requested via SABB Direct.
 - f) Accept Advices/Statements for all transactions and to treat same as binding and final unless complained in writing or through dedicated telephone numbers of "SABB Direct Service" within thirty days of the issue thereof.
4. The Customer shall forthwith notify the Branch of the Bank at which the Primary Account is maintained via Telephone to be followed by confirmation in writing upon the occurrence of any of the events set out below:
 - a) The use of SABB Direct by any person other than the Customer.
 - b) The loss or theft of the PIN or when the PIN becomes known to any person other than the Customer.
 - c) The commencement of Bankruptcy or other execution proceedings against the Customer.
 - d) The death or legal disability of any one or more holders of a joint Account.
5. Upon receipt by the Bank of such telephone notification the Bank shall be entitled at its sole discretion to:
 - a) Suspend the SABB Direct service.
 - b) At the Customer's request to set a new PIN, the Bank will enable him/her to set a new PIN via SABB Direct Toll-free number.
 - c) Terminate SABB DIRECT service
 - d) For a joint Account, freeze the Account and suspend SABB Direct service until the survivor/ survivors establish their right to the Account either amicably or by a court decision. The Bank at its sole discretion would decide whether to continue the Account in light of the legal documents submitted by survivor/survivors or not.

The Customer shall be liable for all transactions effected until the PIN has actually been cancelled or a new PIN issued, whichever is the later. The Bank shall have no obligation to check that the event described in the notification is in fact true.

الحسابات.

الخدمة المباشرة: تعني الخدمة الآلية للتعامل المصرفي عن طريق الهاتف.

العميل: يعني الشخص الطبيعي الذي قدم طلباً للحصول على الخدمة المباشرة.

رقم التعريف الشخصي: يعني الرقم السري الصادر من قبل البنك للعميل بخصوص الخدمة المباشرة ويشمل التعريف أي رقم بديل.

الحساب الرئيسي: يعني حساب العميل لدى البنك الذي اختاره العميل ووافق عليه البنك لتنفيذ العمليات على هذا الحساب.

العملية: تعني استخدام أي من الخدمات المصرفية المتوفرة من خلال الخدمة المباشرة حتى لو كان ذلك الاستخدام من قبل شخص غير مخول من قبل العميل أو عن طريق التحايل أو الغش.

2. يعتبر العميل مسؤولاً عن جميع العمليات التي تتم أو يعتقد أنها تتم بواسطة استخدام الخدمة المباشرة و/أو الرقم السري لأي غرض مهماً كان سواء بعلم/دون علم أو بموافقة / دون موافقة العميل . ويتنازل العميل عن جميع الحقوق والتعويضات تجاه البنك بخصوص أي خسارة تنشأ بسبب الاستخدام غير المفوض للخدمة المباشرة و/أو الرقم السري.

3. يلتزم العميل بما يلي:
 - أ) المحافظة على سرية الرقم السري وإشعار البنك فوراً إذا ما أصبح الرقم السري معروفاً لدى أشخاص آخرين غير مخولين.
 - ب) التعاون الكامل مع البنك في حالة أية تحقيقات أو دعاوي تتعلق بالخدمة المباشرة أو استخداماتها.
 - ج) تحمل جميع المبالغ المقيدة على حسابه نتيجة استخدام الخدمة المباشرة.

د) تفويض البنك بأن يقيد على حسابي/حسابنا رسم الخدمة السنوي مقابل استخدام الخدمة المباشرة وذلك حسبما يحدده البنك من وقت لآخر.

هـ) يكون للبنك الحق بأن يقيد على حساب العميل الرئيسي أية رسوم يتم احتسابها من وقت لآخر مقابل الخدمات المطلوبة عن طريق الخدمة المباشرة.

و) قبول الإشعارات / الكشف لجميع المعاملات واعتبارها صحيحة ونهائية وبينه قاطعة وملزمة له ما لم يتم الاعتراض عليها خطياً أو من خلال أرقام الهاتف المخصصة للخدمة المباشرة وذلك خلال ثلاثين يوماً من إصدارها.

4. على العميل إشعار فرع البنك الذي يحتفظ لديه بحسابه الرئيسي فوراً عن طريق الهاتف وتأكيد ذلك خطياً عند حدوث أي من الحالات التالية:

- أ) استخدام الخدمة المباشرة من قبل شخص آخر خلاف العميل.
- ب) فقد أو سرقة الرقم السري أو إذا أصبح الرقم السري معروفاً لدى أي شخص آخر خلاف العميل.
- ج) عند بدء حصول إفلاس أو إجراءات تنفيذية أخرى ضد العميل.

د) وفاة أو فقدان الأهلية القانونية لأي فرد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك.

5. عند تسلم البنك لمثل هذا الإشعار الهاتفي، فإن البنك يكون مخولاً بمحض اختياره لإجراء الآتي:

- أ) إيقاف الخدمة المباشرة.
- ب) عند طلب العميل ضبط رقم سري جديد فإن البنك سوف يسمح له / لها بطلب رقم سري جديد عن طريق هاتف الخدمة المباشرة المجاني.
- ج) إنهاء الخدمة المباشرة.

د) في حالة الحساب المشترك يتم تجميد الحساب وإيقاف الخدمة المباشرة حتى يثبت الشريك الحي/ الشركاء الأحياء الحق في الحساب إما بطريقة ودية أو عن طريق قرار من المحكمة. وسوف يقرر البنك بناءً على تقديره بمفرده استمرار أو عدم استمرار الحساب على ضوء المستندات القانونية المقدمة من الشريك الحي / الشركاء الأحياء.

وفي كل الأحوال يكون العميل ملزماً بجميع العمليات المنفذة إلى أن يتم إلغاء الرقم السري أو إصدار رقم سري آخر، أيهما يحدث أولاً. والبنك غير ملزم بالقيام بفحص صحة الحدث الموصوف في الإشعار.

6. The Bank shall not be liable for any loss, damage or expense howsoever incurred by the Customer arising directly or indirectly out of or in connection with:
- The exercise by the Bank of its rights mentioned herein.
 - The closure, repair, malfunction or failure of or defect in SABB Direct or other machine data processing system or telephone or transmission link.
 - Any event outside the Bank's control.
7. The Customer shall indemnify the Bank against all loss, damage and expense (including all legal costs) howsoever caused which the Bank may sustain or incur arising directly or indirectly out of or in connection with:
- Any use or purported use whatsoever of SABB Direct by the Customer or any other person.
 - Any breach or non-compliance with the Terms and Conditions herein by the Customer.
 - The negligence of the Customer with respect to the use or purported use of SABB Direct.
 - The enforcement by the Bank of its rights hereunder by any means.
8. The Bank shall be entitled to terminate SABB Direct and to change the services available through SABB Direct at any time without prior notice to the customer at its sole and absolute discretion without assigning any reason therefor without prejudice to its own rights against the Customer hereto including all rights to action for any antecedent breach of this Terms and Conditions by the Customer.
9. The use of SABB Direct is subject to the prevailing Terms and Conditions governing the Accounts which shall apply in the event of any inconsistency with the Terms and Conditions herein.
10. The Customer hereby agrees to the Bank recording all conversations made pertaining to SABB Direct and the Bank shall not be held liable for any consequences arising out of the recording of the messages.
11. The Bank reserves the right to determine the priority of transaction(s) against any other existing arrangement(s) with the Bank.
12. All oral instructions received on dedicated telephone numbers will remain effective notwithstanding the death or Bankruptcy / liquidation until notice of such death or Bankruptcy / liquidation or the revocation of the instructions is received by the Bank in writing from any of the heirs of the deceased or from a Government Authority.
13. No act, delay or omission by the Bank shall operate as a waiver or foregoing of all or any of its rights and powers hereunder, save only by express undertaking in writing so to do.
14. All communications by the Bank to the Customer shall be to the last address notified by the Customer to the Bank and shall be deemed received five days after being deposited in the post. The Customer shall be under a duty to advise the Bank immediately of any change of address.
6. لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر أو أضرار أو مصاريف يتكبدها العميل والتي تنشأ بطريقة مباشرة أو غير مباشرة فيما يتعلق بالآتي:
- ممارسة البنك لحقوقه المذكورة في هذه الاتفاقية.
 - إغلاق أو إصلاح، أو تعطل أو خلل في الخدمة المباشرة أو أي جهاز آخر لنظام معالجة البيانات أو الهاتف أو أي وسيلة نقل.
 - أي حدث خارج عن إرادة البنك.
7. يعوض العميل البنك عن جميع الخسائر والأضرار والمصاريف (متضمنة جميع المصاريف القانونية) مهما كان المسبب لها والتي يمكن أن يتكبدها البنك أو يتعرض لها مباشرة أو غير مباشرة من أو بخصوص:
- أي استخدام أو ما يعد استخداماً مهما كان للخدمة المباشرة من قبل العميل أو أي شخص آخر.
 - إخلال العميل أو عدم التزامه بالأحكام والشروط المذكورة في هذه الاتفاقية.
 - إهمال العميل لإجراءات استخدام أو ما يعد استخداماً للخدمة المباشرة.
 - إنفاذ البنك لحقوقه الواردة في هذه الاتفاقية بأي طريقة مناسبة.
8. يحق للبنك حسب اختياره المطلق إنهاء الخدمة المباشرة وتغيير الخدمات المتوفرة عن طريق الخدمة المباشرة وذلك في أي وقت بدون إشعار مسبق للعميل وبدون ذكر الأسباب وبدون إخلال لحقوقه تجاه العميل المذكور بما في ذلك جميع حقوق الإجراءات لأي خرق سابق من قبل العميل لهذه الاتفاقية.
9. يخضع استخدام الخدمة المباشرة للأحكام والشروط السائدة التي تحكم الحسابات والتي تطبق في حال أي تناقض مع الأحكام والشروط المذكورة في هذه الاتفاقية.
10. يوافق العميل بهذا على قيام البنك بتسجيل جميع المحادثات التي تتم بخصوص الخدمة المباشرة ولن يكون البنك مسؤولاً عن النتائج المترتبة على تسجيل الرسائل / المكالمات.
11. يحتفظ البنك بالحق في تقرير أولوية المعاملات مقابل أية ترتيبات حالية أخرى لدى البنك.
12. سوف تبقى جميع التعليمات الشفهية الواردة من خلال أرقام الهاتف المخصصة نافذة بغض النظر عن الوفاة أو الإفلاس أو التصفية وذلك حتى يتلقى البنك إشعاراً خطياً يفيد بالوفاة أو الإفلاس/التصفية أو إلغاء التعليمات من ورثة المتوفى أو أية جهة حكومية.
13. لا يعتبر أي تصرف أو تأخير أو إهمال من جانب البنك بأنه تنازل أو تخل عن كل أو أي من حقوقه أو صلاحياته المذكورة في هذه الاتفاقية ما عدا ما يكون بموجب تعهد كتابي صريح.
14. جميع اتصالات البنك مع العميل يجب أن تكون على أحدث عنوان مقدم من العميل للبنك وتعتبر الرسالة قد استلمت بعد خمسة أيام من وضعها في البريد وعلى العميل إشعار البنك فوراً بأي تغيير في العنوان.

Acknowledgement:

I have read and understood the above Terms and Conditions, and I agree to be party to a contract with SABB in respect of these Terms and Conditions, I confirm that I have read all the above Terms and Conditions and agree to be bound thereby in full.

إقرار:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على رسوله الأمين محمد وعلى آله وصحبه أجمعين وبعد، فقد جرى مني الاطلاع على الشروط والأحكام المذكورة أعلاه كما أنني التزم أن أكون طرفاً في عقد مع البنك بعد إطلاعي على جميع أحكامها وشروطها وأؤكد التزامي بجميع ما جاء فيها.

Signature: _____ :التوقيع

Name: _____ :الاسم

Signature: _____ :التوقيع

Name: _____ :الاسم

Signature: _____ :التوقيع

Name: _____ :الاسم

Signature: _____ :التوقيع

Name: _____ :الاسم